

ASCO™ INSTALLATION & MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Series 344 are AC dual pilot operated, high flow, heavy duty, dual solenoid and heavy duty bistable function. The valve body is brass construction.

DESCRIPTION
 The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

ELECTRICAL CONNECTION
 In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and to be in accordance with the local regulations and standards.

PUTTING INTO SERVICE
 Before pressurising the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, exercise the valve a few times and notice a metallic click signifying the solenoid operation.

SERVICE
 Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions.

SOUND EMISSION
 The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

MAINTENANCE
 Maintenance of ASCO products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or authorised representatives.

BETRIEBSANLEITUNG
 vorgesteuert, für hohen Durchfluss, mit Doppelmagnet (Impulsventil) 3/4 bis 1

BESCHREIBUNG
 Bei der Baureihe 344 handelt es sich um vorgesteuerte 4/2-Wechselstrom-Doppelmagnetventile für hohen Durchfluss für den Einsatz in rauen Umgebungen. Das Ventilgehäuse besteht aus Messing.

ENTWURF
 Die ASCO-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig. Vor dem Einbau der Ventile muß das Rohrleitungssystem drucklos geschaltet und innen gereinigt werden.

VORSICHT:
 Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.

ELEKTRISSCHER ANSCHLUSS
 Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

WARTUNG
 Die Wartung hängt von den Betriebsbedingungen ab. Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zylinderstäbe nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten.

BETRIEB
 Die meisten Magnetventile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgerüstet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule vermieden werden, da diese unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann.

GERÄUSCHEMISCHION
 Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit dem das Produkt beaufschlagt wird, und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschspektrals kann aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die das Ventil in das jeweilige System eingebaut hat.

WARTUNG
 Die Wartung hängt von den Betriebsbedingungen ab. Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zylinderstäbe nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten.

WARTUNG
 Die Wartung hängt von den Betriebsbedingungen ab. Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zylinderstäbe nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten.

ASCO™ INSTALLATION & MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

VALVE DISASSEMBLY
 1. Remove retaining clip and slip the coil off the solenoid base sub-assembly. CAUTION: when metal retaining clip disengages, it can spring upwards. Remove the spring washer.

VALVE REASSEMBLY
 Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

REASSEMBLY
 Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

REASSEMBLY
 Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

For additional information visit our website: www.asco.com

BETRIEBSANLEITUNG
 vorgesteuert, für hohen Durchfluss, mit Doppelmagnet (Impulsventil) 3/4 bis 1

BESCHREIBUNG
 Bei der Baureihe 344 handelt es sich um vorgesteuerte 4/2-Wechselstrom-Doppelmagnetventile für hohen Durchfluss für den Einsatz in rauen Umgebungen. Das Ventilgehäuse besteht aus Messing.

ENTWURF
 Die ASCO-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig.

VORSICHT:
 Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.

ELEKTRISSCHER ANSCHLUSS
 Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

WARTUNG
 Die Wartung hängt von den Betriebsbedingungen ab. Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zylinderstäbe nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten.

BETRIEB
 Die meisten Magnetventile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgerüstet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule vermieden werden, da diese unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann.

GERÄUSCHEMISCHION
 Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit dem das Produkt beaufschlagt wird, und der Art des verwendeten Produktes ab.

WARTUNG
 Die Wartung hängt von den Betriebsbedingungen ab. Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zylinderstäbe nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten.

WARTUNG
 Die Wartung hängt von den Betriebsbedingungen ab. Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zylinderstäbe nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten.

ASCO™ INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

Les vannes de la série 344 font partie de la gamme des électrovannes 4/2 CA avec double pilotage pour flux élevé et fonction bistable de gros rendement. Le corps est en laiton.

DESCRIPTION
 Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

ASCO™ INSTRUCCIONES DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO

La serie 344 está formada por válvulas de C.A. con solenoides doble de 4/2 operadas mediante piloto para flujo elevado y función bistable de alto rendimiento. El cuerpo de la válvula está construido de latón.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

DESCRIPCION
 Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se detallan en su placa de características.

ASCO™ INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

Démontez de façon méthodique, sur les vues en éclaté fournies dans la poche et destinées à l'identification des pièces.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

RECOMMANDATION
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

DESCRIZIONE La serie 344 è caratterizzata da elettrovalvole 4/2 ad azionamento pilota doppio in CA per funzionamento bistabile in condizioni di portata elevata e impiego gravoso. Il corpo è in ottone.

INSTALLAZIONE Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante.

ATTENZIONE: I raccordi possono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta. Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche: Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP55).

MESSA IN FUNZIONE Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Nel caso delle elettrovalvole, eccitare ripetutamente la bobina. Uno scatto metallico segnala l'entrata in funzione del solenoide.

SERVIZIO Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMISSIONE SUONI L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente.

SMONTAGGIO VALVOLE Smontare procedendo in ordine. Controllare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

PER ENTRAMBE LE BOBINE: VEDERE FASE 1. 1. Rimuovere la clip di fissaggio e sfilare la bobina dal sottogruppo base solenoide. ATTENZIONE: Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto. Smontare la ghiera.

VEDERE FASE 2. 2. Svitare il sottogruppo base solenoide dal corpo valvola e rimuovere il relativo anello di tenuta. Rimuovere il nucleo e la relativa molla.

VEDERE FASE 3. 3. Successivamente, avvitare di qualche giro una vite a ferro 4-36 nell'inserto (vedi figura) in modo poterlo rimuovere afferrando la testa della vite con un paio di pinze. ATTENZIONE: sfilare la vite a ferro nel relativo foro sulla superficie piana dell'inserto. NON danneggiare il foro pilota sulla superficie in rilievo dell'inserto.

VEDERE FASE 4. 4. Prima di estrarre l'inserto dal corpo valvola, rimuovere i tre anelli di tenuta dall'inserto. Contrassegnarli o tenerli separati, in quanto tali anelli di tenuta non sono intercambiabili e dovranno essere rimontati ciascuno nella sede corrispondente.

VEDERE FASE 5. 5. Togliere le viti e rimuovere il copchero terminale / la sede. Rimuovere gli anelli di tenuta copchero terminale. VEDERE FASE 2. 6. Togliere le viti e rimuovere il corpo terminale pistone. Rimuovere gli anelli di tenuta passaggio corpo dal corpo terminale pistone.

VEDERE FASE 6. 6. Estrarre il gruppo albero / pistone spingendo il disco principale sul copchero terminale della valvola dal corpo valvola. 7. Smontare il gruppo albero / pistone svitando il dado albero al fine di estrarre la rondella, il pistone, la guarnizione in rame, la guida pistone e il disco principale dall'albero. Rimuovere le coppe a U dal pistone.

RIMONTAGGIO VALVOLE Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

VEDERE FASE 2. 2. NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimettere le coppe a U sul pistone. 3. Rimontare il gruppo albero / pistone riposizionando il disco principale, la guida pistone, la guarnizione in rame, il pistone e la rondella sull'albero. Serrare il dado albero alla coppia prescritta nell'apposita tabella.

VEDERE FASE 3. 3. Quindi, spingere il gruppo albero / pistone nel corpo valvola. Rimontare gli anelli di tenuta grande e piccolo guida pistone. 4. Dall'alto copchero terminale, spingere il disco principale lungo l'albero. Rimontare gli anelli di tenuta e il copchero terminale / la sede e serrare le viti con coppia secondo la tabella delle coppie.

VEDERE FASE 5. 5. Rimontare sull'inserto gli anelli di tenuta inferiore, intermedio e superiore, togliere la vite a ferro dal relativo foro ed inserire l'inserto nel corpo valvola.

VEDERE FASE 6. 6. Rimontare il gruppo nucleo e la relativa molla sulla sommità dell'inserto. Rimontare il sottogruppo base elettromagnetico e il relativo anello di tenuta, dopodiché serrare alla coppia prescritta nell'apposita tabella. 7. Rimontare la rondella molla e la bobina e reinstallare la clip di fissaggio. 8. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: www.ascocom

BESCHRJVING Afsluiters uit de 344-serie zijn indirect werkende 4/2-magneetafsluiters (AC) met grote doorstroming, robuuste bistabiele functie en dubbel stuursignaal. Het afsluiterhuis is van messing.

INSTALLATIE ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger.

LET HIERBIJ OP: • Een reduceuze van de aansluitingen kan tot prestatie- en functiestoornissen leiden. • Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aangebracht.

ELECTRISCHE AANSLUITING In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen. LET HIERBIJ OP: • Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.

IN GEBRUIK STELLEN Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk 'klikken' hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEbruIK Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aansluiten te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden.

ONDERHOUD Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud.

DEMONTAGE Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afsluiterzijkende benoemen.

MONTAGE Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij de demontage, let daarbij wel op de montagekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

GA voor meer informatie naar onze website: www.ascocom

ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG DISEGNO DIBUJO TEKENING SERIES 344. Includes exploded view diagrams, torque chart, and technical specifications table.

ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG DISEGNO DIBUJO TEKENING. Includes exploded view diagrams, torque chart, and technical specifications table in Dutch.